



Profils des auteurs

Auteur de l'avant-propos

Sophie Aubin est docteur en linguistique et didactique du français langue étrangère (Université de Rouen, 1996, France), professeur de l'Universitat de València (Espagne) en langue-culture française à la faculté de Philologie, Traduction et Communication (Département de philologie française et italienne) et en didactique du français à la faculté de Formation des professeurs (Master de formation des professeurs de français), membre de plusieurs groupes de recherches et d'innovation pédagogique de l'Universitat de València et de l'Université de Murcia (*SLATES*, *PMGest*, *Le français en action*, *FRADOCLINE*), rédactrice en chef de la revue *Synergies Espagne* et directrice du pôle éditorial international du GERFLINT (Groupe d'Études et de Recherches pour le Français Langue Internationale).

Coordinateurs scientifiques

PU Zhihong est docteur en didactologie des langues et des cultures de l'Université Paris 3 Nouvelle-Sorbonne, professeur des universités à l'Université Sun Yat-sen en Chine, habilité à diriger des recherches. Ses domaines de recherches sont la didactologie des langues et des cultures, la sociolinguistique et la communication interculturelle. Chevalier des Palmes académiques français, il est co-rédacteur en chef de la revue *Synergies Chine* depuis sa fondation.

Xavier Loustaunau est diplômé en sciences sociales de l'Université Denis Diderot Paris 7, en langue, littérature et civilisation chinoises de l'Université de Bordeaux, et en management des organisations à Kedge Business School. Il rencontre régulièrement l'Asie et la Chine depuis plus de 25 ans et a travaillé pour divers établissements d'enseignement supérieur, en France comme en Chine. Fort d'une approche humaniste et pragmatique, il œuvre sans relâche au service de la promotion de la langue française et des cultures francophones. En poste à Pékin de 1999 à 2001, à Shanghai de 2011 à 2014 et à nouveau à Pékin depuis 2022, il gère aujourd'hui, au titre d'Attaché de coopération éducative près de l'Ambassade de France à Pékin, l'ensemble de la coopération linguistique et sportive entre la France et la Chine, les JOP Paris2024, la francophonie ainsi que les certifications et diplômes délivrés en Chine par la France.

Auteurs des articles

CHEN Xiaolin est enseignante-chercheuse de la langue française à l'Université de l'Académie des Sciences sociales de Chine depuis septembre 2020. Docteur en littérature française à l'Université de Bordeaux Montaigne, elle s'intéresse aux questions du vieillissement et au style tardif dans la littérature française contemporaine.

CHU Xintong est docteur en sciences du langage de l'Université de Caen Normandie (France). Elle a également suivi une formation spécialisée dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE). Ses recherches portent principalement sur l'acquisition prosodique du français langue seconde (L2), ainsi que sur la didactique de la phonétique et de la phonologie en FLE.

DONG Xiaochun, enseignant de français depuis 2012 à Zhongnan University of Economics and Law en Chine, est actuellement doctorant en sciences du langage à l'Université d'Avignon en France. Ses intérêts de recherche se concentrent sur la sociolinguistique, la culture française ainsi que la didactique du français et notamment l'orthographe du français.

HE Xin, docteur en linguistique appliquée, est actuellement enseignante-chercheuse de français à l'Université des Langues Étrangères de Beijing. Ses recherches se concentrent sur la didactique des langues étrangères, la didactique de la littérature, ainsi que sur le développement cognitif dans l'enseignement du français langue étrangère.

HUANG Chaobin est enseignant-chercheur à l'Université des Études étrangères du Guangdong et membre associé de l'EA Clesthia (Sorbonne Nouvelle). Il est docteur en Sciences du langage à l'Université Sorbonne Nouvelle, qualifié aux fonctions de maître de conférences dans la même discipline par CNU (Section 07). Ses domaines de recherche sont la linguistique de l'énonciation, l'analyse du discours littéraire et la sémiotique du langage. Ses études se concentrent sur le langage intérieur et la représentation littéraire de la conscience dans les perspectives linguistiques.

HUANG Yibo est docteur en littérature francophone à l'Université Normale de l'Est de la Chine, au sein de l'Institut de recherche en humanités Si Mian, sous la direction du professeur Yuan Xiaoyi. Diplômée d'un master en littérature francophone à l'Université de Nankin, elle a également suivi un programme d'échange à l'Université d'Artois en France, où elle s'est spécialisée en traductologie et en littérature francophone. Ses recherches portent sur la littérature francophone africaine, avec un intérêt particulier pour la région maghrébine et les œuvres de Tahar Ben Jelloun. Elle est l'auteur de la traduction chinoise de *L'Enfant de sable*, publiée par Shanghai Translation Publishing House en 2024, dans le cadre du programme national de publication clé du 14^e plan quinquennal de la Chine.

HU Xiaoqin, docteur en sciences du langage de l'Université Paris 13, est actuellement enseignante au département de français de l'Université des Langues et Cultures de Pékin. Ses recherches portent sur la linguistique et la linguistique informatique, avec un intérêt particulier pour la sémantique lexicale et la représentation syntaxico-sémantique dans la perspective du traitement automatique des langues naturelles (TALN). Elle a publié dans des revues SSCI et contribué à des conférences internationales en TALN. Elle a également dirigé et participé à plusieurs projets de recherche nationaux et universitaires.

LING Chen est docteur en science du langage à l'université Grenoble Alpes. Elle est actuellement enseignante-chercheuse à l'Université de commerce internationale et

d'économie (University of International Business and Economics) à Pékin. Ses thématiques de recherche, ancrées en didactique du Français Langue Étrangère, s'articulent autour de deux axes principaux. La première orientation concerne les méthodologies d'enseignement des langues, avec un intérêt particulier pour les approches innovantes et interactives. La seconde se focalise sur la didactique de la grammaire, en analysant des pratiques pédagogiques qui favorisent un apprentissage autonome.

LI Hongfeng est doyenne de la Faculté d'Études africaines et professeur de français à l'Université des Langues étrangères de Beijing (ci-après l'ULEB). Après avoir obtenu une licence et puis un master en langue française à l'ULEB, elle a poursuivi des études doctorat en cotutelle à Paris III et à l'ULEB de 2001 à 2005. Elle a eu des séjours de recherche à l'Université de Montréal au Canada (2005), à l'Université Laval (2006, 2010), à Paris III (2012), à l'Institut d'Études africaines de l'Université Mohammed V au Maroc (2014) et à l'Université de Dakar au Sénégal (2014). Ses principales publications sont *Les relations sino-françaises (1949-1980)*, *Le Tchad, La culture et l'éducation au Sénégal*, ainsi que des manuels tels que *La francophonie : sociétés et cultures*. Elle a traduit plusieurs ouvrages français en chinois dont Nord-sud : *L'impossible coopération, à consommation engagée*, *La pensée politique de Cheik Anta Diop*, et *Cercles à monolithes de Sénégal*. Elle a publié plus de 60 articles dans des revues scientifiques.

LIN Fan est docteur ès lettres de l'Université des Études étrangères du Guangdong, spécialité « langue et littérature françaises ». Actuellement maître de conférences de langue et littérature françaises à l'Université Jinan, il a publié plusieurs travaux de recherche sur la sociolinguistique et la communication interculturelle en Chine et des traductions d'œuvres littéraires françaises en chinois. Il est aussi examinateur-correcteur du DELF (A1 à B2).

LI Yilun est docteur de linguistique de Paris III – Sorbonne Nouvelle (France) et professeur adjoint au Département de français de l'Université de commerce international et d'économie (Pékin, Chine). Ses intérêts se centrent essentiellement sur l'apprentissage de langues étrangères et la production écrite dans le cadre interlinguistique.

Marion Galliot enseigne le français depuis quatre ans à l'Université de Yangzhou. Elle est doctorante en troisième année à l'Université Sorbonne Nouvelle à Paris, affiliée au laboratoire DILTEC (Didactique des langues, des textes et des cultures). Ses recherches portent sur les pratiques plurilingues dans l'enseignement du français langue étrangère, en particulier sur leurs liens avec le développement de la conscience translinguistique des apprenants et sur les mécanismes de l'influence translinguistique.

QIU Shuming est professeur associé de l'Université de Sun Yat-sen. Elle travaille comme enseignante de français depuis 12 ans. Ses intérêts se centrent sur le domaine de la didactique des langues étrangères. Ses publications académiques portent notamment sur des études interculturelles en didactique des langues, de l'analyse des représentations dans l'enseignement linguistique, des dimensions socio-linguistiques de la pédagogie des langues étrangères, etc.

SU Xiaonan est enseignante-chercheuse de malgache et de français à l'Université des Langues étrangères de Beijing (ci-après ULEB). Elle est actuellement la directrice du département de malgache. Après avoir obtenu son diplôme de licence en langue française à l'ULEB, elle a poursuivi ses études en France pour y obtenir une licence et un master en langue malgache, puis une troisième licence en didactique des langues à l'Institut national des langues et civilisations orientales (ci-après INALCO). Elle est doctorante en littératures et civilisations à l'INALCO depuis 2023. Ses intérêts se centrent principalement sur la littérature orale malgache et la didactique des langues.

SUN Juan est professeur associé à l'Université Sun Yat-sen, Guangzhou, Chine. Elle est titulaire d'un doctorat en langue et littérature française de l'Université des Études internationales de Shanghai, Chine. Ses intérêts de recherche portent principalement sur l'expression de la référence temporelle, en particulier en chinois et en français, ainsi que sur la grammaticalisation du temps et de l'aspect, l'acquisition de la morphologie aspectuo-temporelle en français langue étrangère, et la traductologie de corpus.

TANG Na est docteur en littérature française contemporaine et enseignante de français à l'Université des Études internationales du Sichuan. Ses recherches portent sur la littérature française des XX^e et XXI^e siècles, avec un intérêt particulier pour la représentation de la Chine dans la littérature francophone, les écritures de la mémoire, l'évolution du genre romanesque, etc.

WANG Xiaolin est doctorante en littérature comparée à l'Université Paul-Valéry Montpellier. Ses recherches portent sur la traduction et la réception des œuvres d'Alexandre Dumas en Chine, dans le cadre d'une thèse de doctorat dirigée par Corinne Saminadayar-Perrin et Gérard Siary, et financée par China Scholarship Council (CSC). Son travail explore les dynamiques de transfert culturel et d'adaptation des textes littéraires français dans le contexte chinois, en s'intéressant notamment aux enjeux de traduction, de médiation et d'appropriation.

XIANG Zheng est professeur de littérature française à l'Université des Études internationales de Xi'an, chercheuse invitée de l'Université Bordeaux Montaigne et de l'Université de Montréal. Docteur ès lettres de l'École Normale Supérieure de Lyon, elle a publié une vingtaine d'articles sur la littérature française du XIX^e siècle et du XX^e siècle, ainsi que deux ouvrages : « Trois Grâces » de la Poésie nouvelle et la nouvelle poésie chinoise ; Une vision poétique de Lautréamont : Lecture et Réception. Elle a traduit Raphaël Baroni, *La Tension Narrative. Suspense, Curiosité, Curprise*, (Foreign Language Teaching and Research Press, 2020) ; Michel Meyer, *Principia Rhetorica: Une théorie générale de l'argumentation* (China Social Sciences Press, 2016, en collaboration) ; Jean-Pierre Neraudau, *Être enfant à Rome* (Guangxi Normal University Press, 2005, en collaboration).

YANG Yuhao poursuit actuellement ses recherches doctorales en littérature comparée à l'Université Clermont Auvergne. Ses travaux de recherche portent principalement sur les interactions littéraires et culturelles sino-occidentales au XX^e siècle, en s'attachant particulièrement à l'analyse des représentations de la Chine dans les littératures française et anglo-saxonne du XX^e siècle.

ZHU Jiaqi, docteur en Langues, Lettres et Traductologie de l'Université catholique de Louvain, professeur de français à l'Institut international d'innovation de l'Université de Beihang, est une chercheuse passionnée par les interactions entre langues, cultures et identités. Ses travaux adoptent une approche critique de l'interculturalité et explorent la didactique du français, la psychologie culturelle ainsi que les enjeux liés à l'immigration, à la diversité et à l'inclusion.

Auteurs des résumés de thèse

Cathy El Ghaouti est doctorante en langue et littérature françaises à l'Université des Études étrangères du Guangdong, spécialisée en communication interculturelle. Ses travaux portent sur les dynamiques conjugales dans les contextes de mixité culturelle, les rapports de genre et les processus d'adaptation identitaire au sein des couples franco-chinois. Elle mobilise une approche pluridisciplinaire, croisant sociologie, anthropologie, analyse du discours et études de genre, dans une perspective articulant rigueur scientifique et expérience vécue. Elle s'intéresse plus largement aux mécanismes de négociation, de redéfinition des rôles et d'hybridation culturelle dans les relations interculturelles contemporaines.

CHEN Rou est docteur en sciences du langage de l'Université de Lille, où elle a mené une thèse sous la direction d'Emmanuelle Canut et de Juliette Delahaie. Actuellement enseignante à l'Université de Lille et chercheuse affiliée au laboratoire STL (Savoirs, Textes, Langage), elle s'intéresse à la didactique des langues, en particulier au français langue étrangère (FLE). Ses travaux de recherche portent également sur l'analyse contrastive des interactions verbales en français et en chinois, avec une attention particulière aux pratiques discursives telles que l'expression du désaccord et l'emploi des marqueurs discursifs. Elle vise à articuler ses recherches avec la pratique pédagogique, dans une perspective de formation interculturelle et d'amélioration des outils didactiques.

HE Xin, docteur en linguistique appliquée, est actuellement enseignante-chercheuse de français à l'Université des Langues Étrangères de Beijing. Ses recherches se concentrent sur la didactique des langues étrangères, la didactique de la littérature, ainsi que sur le développement cognitif dans l'enseignement du français langue étrangère.

LIU Jingyue, docteur ès lettres, est actuellement enseignante de français à l'Université des sciences et technologies de Zhejiang depuis 2023. Ses intérêts se centrent sur la linguistique comparative, la traduction, la sinologie française.

LI Xing est docteur à l'Université des Études Étrangères du Guangdong et doctorante invitée au CEPED (Centre Population et Développement UMR 196) de l'Université Paris Cité. Son enquête est financée par le CSC (China Scholarship Council). Ses recherches portent principalement sur la jeunesse, la sociabilité et l'interculturalité.

ZHU Jiaqi, docteur en Langues, Lettres et Traductologie de l'Université catholique de Louvain (Belgique), est une chercheuse passionnée par les interactions entre langues,

cultures et identités. Ses travaux adoptent une approche critique de l'interculturalité et explorent la didactique du français, la psychologie culturelle ainsi que les enjeux liés à l'immigration, à la diversité et à l'inclusion.

Auteurs du compte rendu

BAI Rui est enseignante de français et directrice de recherches (master) de l'École d'études françaises et francophones de l'Université des études internationales de Shanghai. Docteur en langue et littérature françaises depuis 2008, elle a mené des travaux de recherche sur la littérature française et la didactique du FLE avec de nombreuses publications et traductions.

WANG Haizhou est secrétaire général du Comité national pour l'enseignement du français et secrétaire général de l'Association chinoise des professeurs de français. Il est professeur en didactique du FLE, directeur de recherches (master) et doyen de l'École d'études françaises et francophones à l'Université des études internationales de Shanghai. Docteur en langue et littérature françaises depuis 2009, il a mené et dirigé de nombreux travaux de recherches sur la didactique du FLE et les études interculturelles.



© *Synergies Chine*, n° 20, Année 2025.

Revue du GERFLINT.

<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb42696471q>

Bibliothèque nationale de France - Novembre 2025 -

Éléments sous droits d'auteur. Politique éditoriale consultable sur le site :

<https://gerflint.fr/>

<https://gerflint.fr/synergies-chine>

